

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度一廿度溫高最
度二十度溫低最



馬運刊在
第七版

醉酒駕車致受重傷昏迷多時 因騎警事未予拘捕 男子向法院控告警方

【本報訊】一名醉酒之電單車駕駛者，在將他截查時，不單以醉酒駕駛之罪將他逮捕，導致他在稍後時間發生車禍，喪失一腿及昏迷三個月之久。密西沙加市拉富亞於星期四在卑詩最高法院提出控訴時說，他於一九八四年八月五日晨五時左右，在亞加西斯羅歌公路近沙士瓜酒店處的一間住屋的草地，騎在他的電單車上，等候一位朋友，而警方則在此時亦乘巡邏車抵達該處。

拉富亞聲稱，皇家騎警數名成員與他交談數語之後，即行離去，隨後他即與友人，分乘兩架電單車，沿著七號公路向西行，直往密西。他距行至沙士瓜酒店以西約四公里處，拉富亞之電單車竟與一架東行之貨車相撞，使拉富亞身體多處受傷，結果失去左腿，一條手臂斷折，盆骨破裂。

賽標錦壘女際國 張緊事賽來天三

【本報訊】挑戰盃，結果為三比一，美國一號隊勝。美國一號隊於本月十一日(上週五)下午六時許，在二埠星后公園運動場舉行。賽委會主席雷夫，柏迪首先歡迎與會者，並指出此次由化學球會贊助主辦之比賽，是獲得B.C.業餘球賽會認可。一切規程均依國際壘球聯盟規定。

最新民意調查顯示 保守黨較上次為佳

自由黨仍領先新民主黨遜色
【滿地可訊】一項蓋洛普民意調查顯示，加國民眾對於首相穆倫尼最近之內閣改組，反應良好。雖然自由黨仍然領先，但保守黨則較上次調查獲得更多支持。

英和諾式噴射機 在博覽會上空盤旋

【本報訊】一奇。該和諾式噴射機，於星期六(十)機於早上十時，在博覽會上空盤旋，其高度約在五千呎左右，其機上載有兩名飛行員。該機在博覽會上空盤旋，吸引了不少市民到場觀看。

加拿大首都渥太華 爆炸案多冠於全國

【渥太華訊】渥太華，在加國十六個大城市中，有最高之人口計，去年亦成為之按人口計，爆炸案多冠於全國。

有人下毒食物棄公園內 警方憂慮兒童可能觸及毒物

【溫哥華訊】七月十四日(週一)下午，在溫哥華公園內，發現有人下毒食物，警方憂慮兒童可能觸及毒物。

雲埠滿城分列第二第三

【渥太華訊】渥太華，在加國十六個大城市中，有最高之人口計，去年亦成為之按人口計，爆炸案多冠於全國。

尼克遜抵蘇京 作訪問

【莫斯科訊】美國前總統尼克遜，於七月十二日(週一)抵達蘇聯首都莫斯科，作訪問。

廣東風災 損失嚴重

【中國新聞社廣州七月十三日電】今年第七號強颱風，在廣東省沿海地區登陸，造成嚴重損失。

雲埠滿城分列第二第三

【渥太華訊】渥太華，在加國十六個大城市中，有最高之人口計，去年亦成為之按人口計，爆炸案多冠於全國。

有人下毒食物棄公園內 警方憂慮兒童可能觸及毒物

【溫哥華訊】七月十四日(週一)下午，在溫哥華公園內，發現有人下毒食物，警方憂慮兒童可能觸及毒物。

雲埠滿城分列第二第三

【渥太華訊】渥太華，在加國十六個大城市中，有最高之人口計，去年亦成為之按人口計，爆炸案多冠於全國。

尼克遜抵蘇京 作訪問

【莫斯科訊】美國前總統尼克遜，於七月十二日(週一)抵達蘇聯首都莫斯科，作訪問。

有人下毒食物棄公園內 警方憂慮兒童可能觸及毒物

【溫哥華訊】七月十四日(週一)下午，在溫哥華公園內，發現有人下毒食物，警方憂慮兒童可能觸及毒物。

佳記蠔油
941-5122
本地製造 零售批發 無任歡迎
十週年紀念 酬賓大減價
每支 \$3.00

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發零售

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間 TWO SEX HITS AT Haida Daily
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

LOTTO 6/49 彩票
一九八六年七月十二日開獎
中獎號碼: 7, 17, 20, 30, 33, 43
特獎號碼: 39
LOTTO BC 彩票
一九八六年七月十二日開獎
中獎號碼: 8, 18, 28, 34, 39
特獎號碼: 4
PACIFIC EXPRESS 彩票
一九八六年七月十二日開獎
十萬元中獎號碼: 605685, 198243, 109923
如有錯漏，以彩票局公佈者為準

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
新到規格化連椅 大特價 \$299.00
單人學生檯 只售 \$53.99
單人床褥 大特價 \$89.99
DC VIDEO
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大溫哥華國際基督教學校
Vancouver International Christian College
3525 Dumfries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
Tel: (604) 872-8918
現已接受 1986年九月入學申請
申請表格可直接向本校 (Mrs. NAN OOREBEEK) 索取
香港方面請與彭李康聯絡
Schools for Christ Foundation
尖沙咀彌敦道 138號
聖安德烈堂內 五樓B座
電話: 3-680166
校長: Richard Dodding

男之五德

孫子兵法，始於五大要素之「將」，將為軍之首，是在戰爭中，指揮軍隊作戰之重要人物；將領之優劣，自然對一場戰爭之勝負有重大之作用。

孫子曰：「將者，智仁勇也。」

引之於如戰場之將領，則「將」就是投身於戰場之本人了。

在孫子兵法中，「將」列為第四位，但在戰場上，人的因素第一；若本身之素質不佳，則即使往後日開小戰亦難有「五德」之五項條件；「將」之性靈之巨；「將」之智靈之靈；「將」之仁靈之仁；「將」之勇靈之勇；「將」之德靈之德。

有天地地利人和之功，亦難也。故曰：「將者，智仁勇也。」

「將」之五德，是孫子兵法中，最難得之五項條件；「將」之五德，是孫子兵法中，最難得之五項條件；「將」之五德，是孫子兵法中，最難得之五項條件。

袁曉園談繁簡字

其一：「有以以來，民間的簡化字是在不斷地增加，但正式文件的用字，却始終是正體字，即所謂「繁體字」。

其二：「繁體字與簡體字，其間有繁簡之分，但其間亦有繁簡之分，其間亦有繁簡之分。

其三：「繁體字與簡體字，其間有繁簡之分，但其間亦有繁簡之分，其間亦有繁簡之分。

記小平太

好最伴佳港香乘玩京

小平太，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

汗血字

「汗血字」，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

黃鵬題

黃鵬題，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

趙劇望重續有人

趙劇望重，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

莊嚴肅穆的大旗

莊嚴肅穆的大旗，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

雪花風

雪花風，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

廟猴與象徵

廟猴與象徵，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

玲八龍面

玲八龍面，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

非真不語

非真不語，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

情束

情束，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

減字木蘭花

減字木蘭花，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

員僱請聘

員僱請聘，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

物港人港

物港人港，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

寂寞空虛

寂寞空虛，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

寂寞空虛

寂寞空虛，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

寂寞空虛

寂寞空虛，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

小天地

小天地，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

觀老

觀老，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

懷關謝多

懷關謝多，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

品獎要或抑金獎要

品獎要或抑金獎要，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

品獎要或抑金獎要

品獎要或抑金獎要，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

品獎要或抑金獎要

品獎要或抑金獎要，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

話世情

話世情，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

景德鎮的「皮燈」

景德鎮的「皮燈」，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

山梗菜

山梗菜，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

山梗菜

山梗菜，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

景德鎮的「皮燈」

景德鎮的「皮燈」，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

山梗菜

山梗菜，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

估道此鷄只應南洋有

估道此鷄只應南洋有，是香港著名的小說家，也是香港著名的小說家。她的小說，深受讀者喜愛。

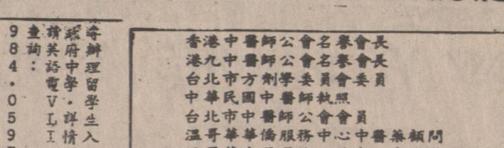
楊不凡准生教育 老要公求添丁

姚煒 兩大男人 施加壓力

姚煒准生教育，老要公求添丁，兩大男人施加壓力。姚煒准生教育，老要公求添丁，兩大男人施加壓力。姚煒准生教育，老要公求添丁，兩大男人施加壓力。

史匹堡滑鐵盧之役

史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役。史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役。



史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役，史匹堡滑鐵盧之役。



姚煒與女兒團聚，姚煒與女兒團聚，姚煒與女兒團聚。

英國拍攝的「亂世佳人」

史命革命美寫《河山火怒》

英國拍攝的「亂世佳人」，史命革命美寫《河山火怒》。英國拍攝的「亂世佳人」，史命革命美寫《河山火怒》。



史命革命美寫《河山火怒》，史命革命美寫《河山火怒》。

電視「賤」節目

電視「賤」節目，電視「賤」節目，電視「賤」節目。電視「賤」節目，電視「賤」節目，電視「賤」節目。

收視率八成

收視率八成，收視率八成，收視率八成。收視率八成，收視率八成，收視率八成。



收視率八成，收視率八成，收視率八成。

納偉旅行社
NATIVE TRAVEL
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來往雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年精選：港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊。\$1488.00

1986年精選歐洲旅行團

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
電話：(604)669-6412

溫哥華一日遊 \$48 城多利一日遊 \$60
卑詩省內陸三日遊 \$168 西雅圖一日遊 \$39
洛磯山脈(班夫、路易斯湖) 點點購物豪華巴士團六日遊 \$379.00
美加東岸十日遊。豪華飛機團 \$1,299.00
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起
直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR \$379
2) 大溫哥華一日遊 FR \$39
3) 城多利一日遊 FR \$63
4) 西雅圖一日遊 FR \$39
5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199
6) 美國西部十二日遊 FR 669
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559

御達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
電話：(604)685-5263

代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
電話：681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

李潔梅
電話：六八三-一八一八

安全快捷，服務第一

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
電話：(604)688-7886

代理各種特價機票

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
電話：276-4401

中國遊 \$3150 全程21天

三峽遊 \$3399 全程23天

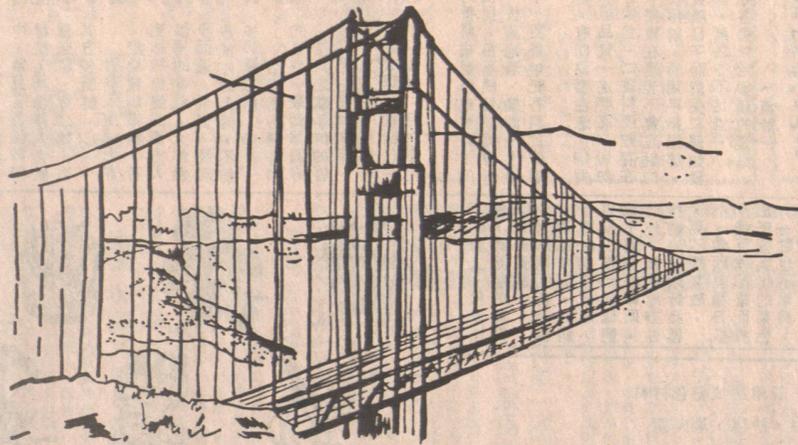
快意旅遊公司
Leisure Toures Travel Ltd.
電話：(604)669-4165

溫哥華/香港來回超值機票 \$1050

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啓航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到：正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。漳州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品類。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST.

位溫哥華西區·交通方便·距博會數分鐘車程·環境幽靜·地方雅潔·有游泳池·全新裝修全新傢具·房內有電視電話設備·熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停·收費合理·華人服務·週到親切·可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加督
通商無阻
各埠代售
均有代售
目錄即奉
歡迎索閱



有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228

- * 一個月見效
- * 可預約出診到府上
- * 首次免費代檢查及 * 髮質分析由專科醫生負責提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時至下午七時半

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TELEPHONE (604) 681-8531

歡迎參觀選購

木板水印畫
墨條, 墨硯

特別介紹：
北京近代書畫家

中國字畫展銷

加拿大 溫哥華

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET TEL: (604) 681-8531
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X8 Cable: "VAN-CHINA"

報名	費用	營地	內活	日期
由即日起歡迎查詢	店來回住宿	全回包租	設在溫哥華	七月廿八日(星期一)
歡迎查詢	由即日起	全回包租	設在溫哥華	七月廿八日(星期一)
歡迎查詢	由即日起	全回包租	設在溫哥華	七月廿八日(星期一)

華安旅遊服務社主辦
華裔學生中國夏令營



中國觀光團

全程：22天

價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

* 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店、北京 — 麗都酒店

* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐

* 出發前有聚餐、講解大陸之情形

* 代辦大陸簽證

* 機票一年期有效

* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

領隊：劉燦星 DANNY LOWE

擁有十多年帶團經驗

尤其是領導中國團

更是經驗豐富異常

精通英語及粵語

對顧客服務，保證絕對滿意

未去過大陸者，請前來見本人，樂意提供

任何意見作為參考

亞洲旅遊 406 Dunlavy Ave. Van. B.C.

ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.

GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵飽
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷風氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭、日夜服務
TEL: 255-8338

新張營業 新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
並臣街1256號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴
正宗日本料理
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242
營業時間：下午五時至凌晨二時
七天營業 店後有免費泊車

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

滿假之前總檢查:
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價:
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及安裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

更換前輪碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良
七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

新車, 瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽, 防磨, 隔音,
特點耐用, 瀝青打底。
細車只收 \$49.95起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收 \$49.95

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

及有經驗專人代辦 I.C.B.C. 免費車借用。

不論私人或公司
均有特價優待
為酬謝顧客
委當。
能保證質量及工作
焗油房內處理, 故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。

愛車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話: 251-9119



COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話: 253-6388

- ☆換油 (連工包料) \$16.98
- ☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing
- ☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

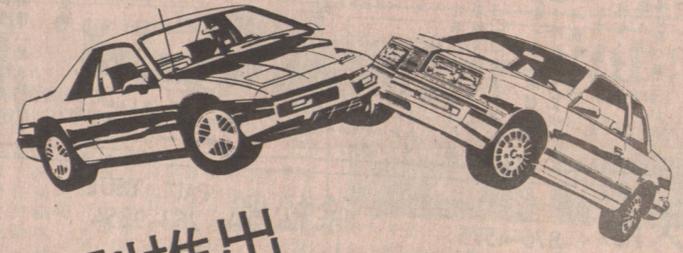
- 經驗技師主理噴油
- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷
車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$99,000.

HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一地地。三組月收一千一百227-11st
New Westminster

11個舖位購物商場

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角地位位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET 約有9% NET RETURN.

商業樓宇

▲唐人街地王。位於打東街。三層石屋商業樓宇。四年新。25X122。現有三十戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收六萬四。地44x132兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST. VAN. R.C.
二房一廳土庫一房地地33x107 近界限街。

\$132,900.

FRASERVIEW 靚屋

▲2389 FRASERVIEW DRIVE
三房一廳。土庫完成二房一廳。地46x122
環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

\$89,000.

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E. BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

\$94,000.

▲1934 TRIUMPH全新新屋收近四千元開價32萬餘有17萬按揭。

\$94,000.

▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土庫完成地大33 X 138。

\$89,000.

▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

VICTORIA & 43RD AVE.

▲37年屋。兩房一廳。土庫新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便開價十一萬餘。

減價

生意連實業

▲洋行餐館生意連實業包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

生意連實業

▲大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於FRASER HWY 地區繁旺。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

前後新仔屋

▲五年新。有1500元收入八睡房。兩廚房。四浴室。雙車房。保養一流。BROADWAY夾VICTORIA 開價十六萬餘。

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲開價九萬餘。內部翻新兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急售。

\$112,000.

▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地46x122兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$89,000.

▲KILLARNEY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。
6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122 現出租。請預約參觀。

減價

西區銀行封屋

▲西區豪華13年屋。週三千呎兩層。近高尚住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。

\$94,500

▲863東13街。二房一廳三層屋。好屋標準地。全新翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

\$99,000.

▲49.5x100 古老大屋現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK. B. B. Y

北本拿比豪華名貴靚屋

▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地66x122 雙車房。開價廿三萬餘。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B. B. Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲新屋近邊步街。樓上十五呎地大35x115開價十七萬五。

▲西區豪華十組大屋。近海巴士叫價卅九萬。近華埠工業樓。十二年新。水泥建築。有大型泳池。每年收入四萬餘。叫價四十三萬五。

▲兩睡房相文一間。六街近菲沙沙有風景。二樓八百餘呎。叫價只六萬二千餘。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲近PARKER夾城多利街地。樓上三房。樓下二房。價十四萬五。

▲55街近地。樓上三房。樓下二房。價九萬八。

▲本拿比10街。開價十三萬三。六年新。樓下二房。樓上三房。

▲58街近菲沙屋內部份翻新。新廚房。磁磚會廳浴室等。包洗衣機。價九萬八。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五九時至五時半。星期六九時至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼仔水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。

爾塔比雄英彈拆嫩巴黎

證為以足痕傷佈滿身全枚餘百二彈炸車汽折會

【本報記者報導】巴黎一輛被炸毀的汽車，在經過了兩個月的調查後，終於在巴黎南部的郊區，發現了這輛被炸毀的汽車。這輛被炸毀的汽車，是屬於巴黎警察局的。這輛被炸毀的汽車，是在一九八二年十一月，在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。



被炸毀的汽車在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。

巴黎警察局長在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。

這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。這輛被炸毀的汽車，是在巴黎南部的郊區，被炸毀的。

品小
中心心臟病專家馬克·埃斯特斯指出，心臟病發作前，心臟會發出一些警告信號。這些警告信號包括：胸痛、呼吸困難、頭暈、心跳不規律等。如果出現這些警告信號，應立即尋求醫生的幫助。

可卡因能激發心臟病

一項最新的醫學研究顯示，可卡因能激發心臟病。研究人員對一百名患有心臟病的患者進行了實驗。結果顯示，服用可卡因後，患者的心率會顯著增加，心臟的壓力也會增加。這可能會導致心臟病的發作。因此，患有心臟病的患者應避免使用可卡因。

旅行假寐空氣枕

利用假期旅行，到處遊歷，正是一樂。旅途中，乘坐巴士或飛機，雖然舒適，但長時間的旅行，容易讓人感到疲勞。這時，旅行假寐空氣枕就派上用場了。這種空氣枕可以根據使用者的需要，調整硬度和高度，讓人感到舒適。此外，這種空氣枕還可以作為頸部支撐，防止頸部受傷。

新技術

最近，美國科學家發明了一種新的技術，可以將廢物轉化為能源。這種技術利用微生物將有機廢物分解，產生甲烷氣體。這種甲烷氣體可以用來發電或作為燃料。這種技術不僅可以減少廢物的排放，還可以產生清潔的能源。這是一種非常有前途的技術。

旅行假寐空氣枕

利用假期旅行，到處遊歷，正是一樂。旅途中，乘坐巴士或飛機，雖然舒適，但長時間的旅行，容易讓人感到疲勞。這時，旅行假寐空氣枕就派上用場了。這種空氣枕可以根據使用者的需要，調整硬度和高度，讓人感到舒適。此外，這種空氣枕還可以作為頸部支撐，防止頸部受傷。

明和公司

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

新昌集團與城市房屋服務中心

—— 聯合舉辦 ——
五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

本地精裝 頂好冷凍點心 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。 各大商店及商場均有出售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554	藝林專業錄影 結婚喜慶 社團表演 畫面清晰 剪接完美 FRED LAM 321-0856	鋼琴老師 經驗豐富 教學認真 學生並保證進家鋼琴 琴考試及比賽皇家鋼琴 各級學生均請電 298-3977	美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431 全部新裝修 日租月租 任從專便 博覽會期間 特別優待 歡迎來電預訂
屋頂工程 永佳屋頂工程公司 專門：★屋頂翻新 ★水瀾理 ★露台維修 ★大小工程 TEL: 253-2198	存貨電器冷器 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證安全 雪櫃維修 製雪機 洗滌機 微波爐 乾衣機 電話：321-4482 24小時服務	中西招牌 木框、膠框、鋁框 字體、字號、字色、字樣 等。一律。價。廉。相。宜。 服務週到。請電。 4-6-6 4-6-6 4-6-6	加華建築裝修 各項工程 油漆、泥工、木工、電工 裝修、工程、石工 電話：255-6889 873-9361
恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。 296-8924 (24HRS: 438-1237)	大眾冷氣公司 修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐 冷房冷氣 特價優待僑胞 日 321-2050 夜 434-1272	專通渠道 日夜服務 專電商水漏水電器 門動業管水管爐修 工具渠住宅急更換 電話：254-1176 或 253-7363 余先生	中央冷暖電器公司 24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照 • 大小凍房 • 制雪機 • 冰櫃凍櫃 • 冷氣機 • 雪櫃爐頭 • 暖氣機 • 乾洗衣機 • 熱水箱 • 洗碗碟機 • 各種電器
蘇氏建築公司 電話 251-6966 255-4129 土庫、砌陽水內大免費 庫頂火磚、台電外估 間瓦、車房、油漆、估 格仔、石、工程、估	彭鴻記裝飾 電話 874-6915 工土室裝承 作庫內修建 安間設油新 當格計漆屋	植楓建築裝修公司 2. MAPLE CONTRACTING 電話：872-7381 873-1995 庭油漆、水庫、木、高、建、改、建 路、漆、水、庫、木、高、建、改、建 路、漆、水、庫、木、高、建、改、建	永成室內設計內外裝修 政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電：875-0688 余洽
基信建築裝修 電話：434-0869 免費估價 價大內水土舊 格小外電庫翻 相修裝工間漆 宜修漆工程新	級新建築公司 電話：874-4905 代辦政府五千元維修補助 大小裝修工程 外牆、鋼窗、屋頂、噴油 一律大特價	漆健三行工程 政府、瓦房、土內、水廚、大、免費 府、業、仔、屋、庫、外、街、小、估 牌、住、水、改、間、油、裝、廁、工、估 宅、酒、建、格、漆、修、所、程、價	實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C. (公司) 430-4552 (住家) 325-9541 防盜 精造： * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)
田錦三行工程 Tien Tin Construction LTD. 包工大小土庫內外 作修大小土庫內外 作修大小土庫內外 作修大小土庫內外	楊氏建築裝修 工砌雜瓦內土 精磚瓦仔外庫 廉砌路水油間 廉砌路水油間 廉砌路水油間	榮昌裝修公司 工舊柏欄瓦水油水 精屋文櫃仔水更更 廉翻護裝水更更 價翻護裝水更更	盛昌水喉 星期一至六 TEL: 879-1813, 325-8640 PAGE NO. 680-7016 專通渠道 改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁 日夜服務

DOGWOOD REALTY
SOPHIA 294-6155

BURNABY 建築師自住三層屋，五睡房，四浴室，佔地超過半畝，可觀城市及海景，急售廿萬餘。

WEST VANCOUVER 位於英人物業區，四睡房農場屋，佔地超過半畝，可觀城市及海景，急售廿萬餘。

VANCOUVER 一睡房公寓式，離 STANLEY 公園，購物，學校及巴士站一街，現只餘三組，急售六萬餘。

PORT MOODY 兩地及一舊小屋，近購物中心及 EAGLERIDGE 醫院，開價六萬三千元，急售。

PORT MOODY 舊屋(月租785)地66x132，位於商業區，開價九萬餘。

VANCOUVER 仔屋，距京士威一街，四租月收租金一千五百，急售十萬餘。

溫哥華唐人街

◆投資物業，有純利八厘收益。
◆惹人注目的樓宇，利潤不停增長。
◆開價六十七萬五千元。

本汝比購物中心

◆京士威主要地區(近 GILLEY)。
◆新建築，全部已租出。
◆每年純利收益九萬元。
◆開價九十九萬五千元。

百老匯迴廊式 寫字樓大廈

◆百老匯西街，界乎 GRANVILLE 及 BURRARD 之間
◆冷氣調節，正面有黑色靚雲石建築。
◆有廣大停車場。
◆適合自用或出租。
◆開價六十四萬五千元。

請洽: ANDREA ENG 伍慧芬
(604) 681-4111

COLLIERS
MACAULAY NICOLLS INC.
Commercial, Industrial and Investment
Realtor Since 1898

買物業
本人現欲購買地及物業，如有意者請洽：
ANDY ANMI 富有地產經紀
電話：251-5309

屋主自賣
五年新屋，地點適中，只售145,000。
廳木地板，五睡房三套浴室，雙車房木門，請電話：251-5301。251-5309(經紀免開)

東區新屋
2780 ADAMIC
八月份入住，位於東區，交通方便，環境優美，二睡房，二浴室，雙車房，請電話：251-5309

西溫靚屋·屋主自賣
WEST VAN 四睡房豪華屋，保養好，有風扇，售價十八萬七千五百，請洽電話：926-3843

抵過買屋

△五房首期，十租近 SEARS 輕車站，可試租。
△十七單位，近文島，每單位只售二萬七千。
△大商場近 COQUITAN CENTRE 在 MIDLAND 旁，年收十萬，價一百九十萬。
△BURNABY 拆屋，四單位，可試租。
△近文島，兩房出租，近二街。
△近文島，兩房出租，近二街。
△近文島，兩房出租，近二街。
△近文島，兩房出租，近二街。

TOWNHOUSE 業主自賣
KING GEORGE 夾 88 AVE, SURREY
三睡房城市屋，1100平方呎，一浴室，近公園，售價五萬八千九，英語電話：596-3054

屋主自賣
17年新屋，三睡房，三浴室，近文島，售價五萬八千九，英語電話：596-3054

親屋自賣
12年新屋，三睡房，三浴室，近文島，售價五萬八千九，英語電話：596-3054

花園屋
列治文 9231 HEDGECOCK
六房兩廳，大廳，雙車房，請洽：(PHILIP WOO) 電話：273-3501

列治文新屋
2000呎，三睡房，三浴室，近文島，售價五萬八千九，英語電話：596-3054

屋主自賣
2000呎，三睡房，三浴室，近文島，售價五萬八千九，英語電話：596-3054

雲西華島砵亞板汝埠 中西餐館生意連業出賣
咖啡座四十餘，餐房座位七十餘，請餐房座位七十餘，有酒牌地位適中，生意穩定為有意者請每日下午四時後電話查詢，電話：1-724-6411
PINE REST, 2940-3RD AVE, PORT ALBERNI B.C. V9Y 2A7

旺舖急讓
京士威夾乃厘街，開價 \$36,900，歡迎參觀選購，日入六百位，加六四九及電子機，請電 324-0598 或 438-9518 吳 MULTIPLE REALTY

列治文屋地急賣
5155 STEVESTON HWY 地大 45 X 150 取價五萬九千，有意請電 273-1096

高骨林屋出售
五房兩廳，特大光猛房，地大，風景幽雅，13年新，只售九萬九千九百，華語電話 685-5646 英語電話 420-1299 或 421-3535 JOHN HARVEY

薄餅、牛扒、龍蝦餐館出賣
東主退休急售，雲西華島，人口約十萬，自1976年創業，重新裝修，設備齊全現代化，有酒牌，有宴會廳，停車場，還有七年租約，並可多續約五年，利潤高，英語電話 604-853-4561

餐館急讓
阿市斯華街餐館，全酒牌，冷熱八十餘位，樓上有宿舍，租平，請電：1-859-8317 下午三時後電：1-853-9161

海鮮魚舖出讓
生意穩定，入息好，租平，批發好，潛力大，東主已做多年，因事回國急讓，價錢可商議，有意者請電任先生，洽：日 3271814 夜 433-1160

生意出讓
一個理想生意出讓，生意穩定，租平，有意者請洽：1-859-8317

酒樓出讓
近唐人街海鮮酒樓出讓，雅座二百多，有酒牌，一流裝修，開價七萬五千，有意者請電：980-7341 陳洽

唐人街商業中心
地處之，故割價出讓，博覽會期在即，力不可失，租平，亦可重訂新批約，有意者請洽：日 681-1942 夜 433-1160

餐館平賣
埠心近公司快車站，經營九載，70座位，有批租平，二萬九千五，電 684-392 4夜 321-2197

餐館生意出讓
NEW NUGGET ST. 中文名新街，位於 374 MCLEAN ST. QUEENSLAND B.C. 中區，生意穩定，年生意超過四十萬，誠意出讓，請電：922-7174

西餐館讓
市中心西區餐館，近亞臣街，生意穩定，年入四十餘萬，有酒牌，設備完善，租平，批發好，有意者請洽：日 681-1942 夜 433-1160

獨市餐館
廣香餐館，位於 40 號，生意穩定，租平，有意者請洽：604-272-2677

餐館出讓
沙市沙城市中心，生意穩定，租平，有意者請洽：(306) 553-4131 或 653-9719

沙省埠仔
一號公路 60 號，生意穩定，租平，有意者請洽：306-696-2669

土庫出租
41 號，多利，有酒牌，交通方便，有意者請洽：321-4599

中西餐館
本埠九十八號，生意穩定，租平，有意者請洽：321-4599

西溫哥華
MARINE DR. 式，生意穩定，租平，有意者請洽：683-1628

柏文出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

土庫出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

22號車直達唐人街
51 號，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓下出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

新屋出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓下出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓下出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓下出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

樓上出租
近沙市，交通方便，有意者請洽：321-4599

DAY 67. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Mon., July 14, 1986

Table of horse race results for Day 67, including race numbers, names, and jockeys.

SEVENTH (7) PURSE \$4,500 3&UP CLAIMING \$6,500

Table of horse race results for the Seventh Purse, including race numbers and names.

文勝賽馬佳選

各場精選 PNE

July 14, 1986

- List of selected horse races with names and jockeys, including Bold Prospective, Yankee Rullah, and others.

石油形成有新論 視。這一新石油形成理論，引起科學界的重視。

所以碳和氫元素經過地球內部的高溫、高壓的作用，便合成為碳氫化合物，其中一部分通過地球內部的縫隙流向地殼淺表，然後經過人工打井排出地面。

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會 塘璜禮堂 筵開卅席

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 零沽批發

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 仙接 海鮮酒家 特價酬賓席

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

精美點心 天天茶市 每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 電話: 684-3743

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 電話: 681-1039

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 687-5231

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 電話: 683-7262

雲華華人耆英會 請公園局撥經費

（溫哥華訊）雲華公園局日前召開公聽會，討論一九八七至一九九〇年雲華公園擴建計劃，準備擴建雲華華人耆英會，現有會員八百人。主席陳康在公聽會上發表演說，提出意見，指出上述公園局四年計劃，使士達孔拿社區中心完全得不到任何好處。但我們希望儘

台中校友 定期郊遊

（溫哥華訊）旅加台中校友會為聯絡校友感情，提倡文娛體育活動，定於七月廿七日（星期日）在本市西區吉士蘭公園舉行一年一度郊遊大會。並設自助午餐招待。歡迎台中、台師、女師三校友及踴躍參加。費用每位五元，十二歲以下小童及七十歲以上耆英免收。但須預早報名。參加同學請於當日上午十時半自行前往。地點：非沙街六千

中僑會舉辦 駕駛筆試班

（溫哥華訊）中僑互助會為方便僑胞，特舉辦駕駛筆試班。由中僑互助會聘請資深駕駛教練，在該會辦事處內，由該會提供筆試題目及筆試環境。上課時間：七月廿七日至八月二日。上課地點：中僑互助會辦事處。費用：非沙街六千

中僑互助會舉辦 導遊世界博覽會

（溫哥華訊）中僑互助會為服務僑胞，特舉辦導遊世界博覽會。每日服務約六小時。甲組：八月一日（星期五）上午九時十五分，八月十五日（星期五）下午一時四十五分，八月二十日（星期三）下午十二時四十五分。乙組：七月廿六日（星期六）下午一時四十五分，九月十日（星期三）下午十二時四十五分，九月十四日（星期日）下午一時四十五分。丙組：七月十日（星期五）上午九時十五分，八月六日（星期五）上午九時十五分，八月十一日（星期三）下午一時四十五分。丁組：八月九日（星期六）下午一時四十五分，八月十五日（星期五）上午九時十五分。戊組：八月十六日（星期六）下午一時四十五分，八月廿二日（星期五）上午九時十五分。己組：八月廿三日（星期六）下午一時四十五分，八月廿九日（星期五）上午九時十五分。庚組：八月三十日（星期日）下午一時四十五分，九月六日（星期六）下午一時四十五分。辛組：九月七日（星期日）下午一時四十五分，九月十三日（星期六）下午一時四十五分。壬組：九月十四日（星期日）下午一時四十五分，九月二十日（星期六）下午一時四十五分。癸組：九月廿一日（星期日）下午一時四十五分，九月廿七日（星期六）下午一時四十五分。以上各組均設有交通車接送。費用：會員三元，非會員四元。此費用不包括博覽會入場費，而中僑互助會有保留調整日期及行程權利，參加應遵守該會之安排，並與帶隊人合作。

雲華公園興建 露天音樂演奏台

（溫哥華訊）雲華公園興建露天音樂演奏台，定於七月廿七日（星期日）下午一時四十五分，在該公園內舉行。由該會提供樂譜及樂器。歡迎僑胞踴躍參加。費用：非沙街六千

元豐公司 烈治文分店
YUEN FONG COMPANY LIMITED

好消息!

元豐公司烈治文分店由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。是七月十九日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

通告

B C省針灸協會是在省府註冊和承認下的一個具有十多年歷史。專業性的團體組織。本會的宗旨一貫是不分種族和膚色。不分政治和宗教信仰。為繼承和發揚中華民族的文化遺產—傳統的針灸技術。為爭取全省針灸師在不受任何影響的條件下。能獨立自主地進行工作。而不斷地與省政府、政府衛生部針灸顧問委員會協商。本會將繼續團結全省廣大針灸師。團結各個中醫。針灸組織。為爭取全省民自由選擇針灸治療的權利。反對歧視中國傳統的針灸醫術。反對漠視和歪曲中國傳統醫學的基本理論和歷史。而單純地把針灸作為西方醫學的一種擴展部分的錯誤行為而努力奮鬥。

B C省針灸協會常務理事會
一九八六年七月十日

金城鷄舖

本星期特價

鷄牌每磅 \$1.09

新鮮鷄鴨。 鴨。 竹絲雞。 山雞。 兔肉。 草羊。 梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

崇義體育會

定期郊遊

（溫哥華訊）崇義體育會定於七月二十七日舉行郊遊大會，十時出發。地點：溫哥華公園（OAKS PARK）。請總會會員及體育會會員到時踴躍參加。報名日期：七月二十日。截止日期：七月二十日。以便預備食物云云。（還有社團消息，刊在第二版）

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**漢宮大酒樓屬下機構
十二週年紀念大酬賓**

由七月五日至八月廿日 一連四十五天
茶市點心大特價（除蝦餃外）
咸甜美點 每碟壹元三角
晚飯（除特價酬賓席外）
一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添
龍鳳桌圍
富麗堂皇
堪稱第一
增置豪華花車兩部
凡惠顧酒席
十五元以上
可免費借用
實為本市創舉
字號老、服務好、
講實際、不取巧

金天鵝酒家

Golden Swan
(域多利街夾三十八街) Tel: 321-6621

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

*精美點心 *天天茶市 *壽筵喜酌
*一律免茶 *座位舒適 *晚飯小菜
*七天營業 *免費泊車 *豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半
星期五、六延長至凌晨一時
公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED 七月十二日至十八日

750 ml 珠江生抽王 每支 78¢
一磅庄 象山冰糖 每包 49¢
一磅庄 珠江黃片糖 每包 49¢
8安士庄 富隆鷄嘜圓枝竹 每包 \$1.13
500張餐紙巾 每包 \$1.79

最後今週特價
8安士美加蛋卷原價 \$2.35
特價 \$1.99

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

富豪酒家

- 七天營業 • 天天茶市
- 地方高雅 • 招呼週到
- 闊大禮堂 • 免費泊車
- 可筵開四十多席

superior chinese restaurant To Oak St Bridge



烈治文格蘭湖街8360號
#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

重金禮聘
香港一流點心師傅
六月十日起為僑胞服務
歡迎光臨指導

營業時間
星期一至五 上午十時至晚上十一時
假日及週六、日 上午十時至晚上十一時
電話 **276-0233**

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價
所有 鑽石、玉器、
紅藍寶石、養珠、
金銀首飾：
一律半價

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2900.00	899.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡	6800.00	3400.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4600.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	9950.00	4975.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	12,400.00	6200.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡	55,000.00	27,500.00

- 14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99
- 14k 黃金鑲親玉花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84
- 14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75
- 14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-8888

天天茶市 • 晚飯宵夜 • 壹律八折 特價餐除外

茶市點心一律壹元貳角
(連蝦餃、糯米雞在內)

<p>原湯玉百龍蝦海 飽湯蘭花蝦式滿 炒游水炒沉奶食 炒雞球炒龍油拔 炒魚子卷會蚌</p> <p>大特價 \$88.00</p>	<p>清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海</p> <p>精美時鮮美品 美時鮮美品</p> <p>\$138</p>	<p>清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海</p> <p>四人特價餐 四人特價餐</p> <p>\$88.00</p>	<p>清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海 清蒸雙龍雙式海</p> <p>五人超值套餐 五人超值套餐</p> <p>\$98.00</p>
--	---	--	--

筵開三十，婚宴小酌，堂食外賣，一律歡迎，舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

上海來回大特價 999 元起

- 代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
- 多倫多 單程 199 元起，陸城來回 199 元起
- 三藩市 來回 179 元起，倫敦來回 578 元起
- 溫尼辟 來回 166 元起，夏威夷 來回 319 元起

- ★ 狄斯尼樂園飛機團 299 元起巴士團 399 元起
- ★ 韓國、漢城、台灣環島香港九日遊 1288 元每月出發
- ★ 華人領隊馬泰 18 日高級團 2198 元九月出發
- ★ 城多利一日遊 BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

- 快捷電話各生結熱出各式
- 妥當定購餅日婚辣爐麵西
- 當購餅中蛋禮蛋麵西
- 當購餅中蛋禮蛋麵西

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

先進電業

代理各類
修理電視音響
七天營業服務

地址：喜士定東街 113-2838 號 (PNE 斜對面新商場)
電話：251-3338 (店前有寬大停車場)

請各位愛看錄影帶人仕留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

大贈送

凡租看錄影帶超過 20 集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查
100 集 \$125 送電話或收音錄音機一部價值 \$50 (有效期至八六年七月三十一日)

人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭 100 名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或錄影機
免費看廿集錄影帶
(有效期至八六年七月十五日)

秋葉原影視

代理

亞洲電視

無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨

林冲

第四屆電影頒獎

86 港姐專輯

ATV 亞洲電視

冒險家樂園

秦始皇

86 亞姐特輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街 875 號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時至晚上十時

參加華僑之聲旅行團你有信心！

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733

開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接 86 年世界博覽會 • 精選各項旅行團

* 美加東岸十一日遊 \$1128-\$1299

- (45 日前繳付)
- 一 七月二十六日、八月十六日
- 一 暢遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓

* 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669

- 一 七月二十日、九月七日
- 一 暢遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大水壩、拉斯維加斯、RENO 等美國八大州

* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559

- 一 七月、八月逢星期六、九月十三日
- 一 暢遊三藩市、迪士尼樂園、舊金山、荷里活環球片場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO

* 加拿大 Banff 及愛民頓六日遊 \$309-\$379

- 一 七月、八月逢星期六 九月六日
- 一 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛民頓購物中心

* 加拿大愛民頓飛機三日遊 \$199

八月二日

* B.C. 內陸三日遊 \$159-\$199

一 八月二日、八月三十日

一 暢遊地獄門、三谷峽、古鎮、大花鐘、麗酒廠、明德花園，並有燒烤晚餐及遊湖船上海鮮自助餐

* 域多利一日遊 \$63

七月、八月逢星期三、六、日

* 西雅圖一日遊 \$39

逢星期六出發

* 博覽會一日遊 \$25

逢星期四出發

* 大溫哥華一日遊 \$39

逢星期二、五出發